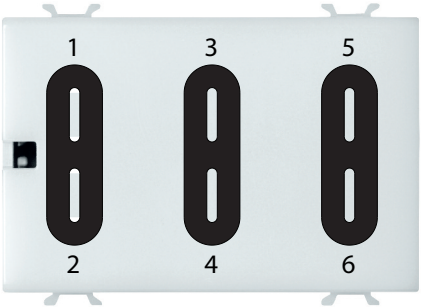
KNX CE

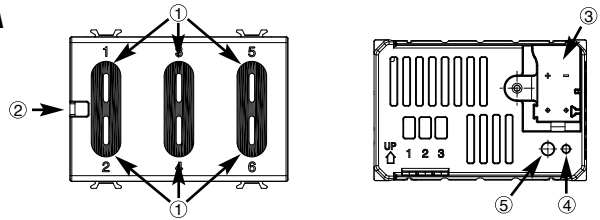
Modulo pulsantiera touch 6 canali KNX

KNX 6-channel touch push-button panel module
Module de commande tactile à 6 canaux KNX
Módulo botonera táctil 6 canales KNX
Touch-Sendemodul 6 Kanäle KNX

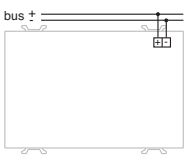


GW 10 746

A



B



① **LED di stato e localizzazione notturna configurabili**
LED for status and night-time localisation
Voyants d'état et de localisation nocturne configurables
LED de estado y localización nocturna configurables
Leds für Statusanzeige und Orientierungslicht - konfigurierbar

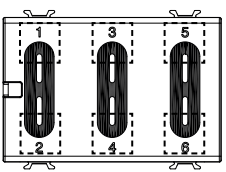
② **Sensore di temperatura**
Temperature sensor - Capteur de température
Sensor de temperatura - Temperatursensor

③ **Terminali bus**
Bus terminal - Borniers bus
Terminales bus - Busanschlüsse

④ **LED di programmazione indirizzo fisico**
Physical address programming LED
LED de programmation adresse physique
LED de programación dirección física
LED für Programmierung physikalische Adresse

⑤ **Tasto di programmazione indirizzo fisico**
Physical address programming button
Touche de programmation adresse physique
Tecla de programación dirección física
Taste für Programmierung physikalische Adresse

C



Numerazione canali e aree sensibili
Channel numbering and sensitive areas - Numérotation des canaux et des zones sensibles
Numeración de canales y áreas sensibles - Nummerierung der Kanäle und berührungsempfindlichen Bereiche

INDICE

ITALIANO

pag.

AVVERTENZE GENERALI 4

DESCRIZIONE GENERALE 5

INSTALLAZIONE 7

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS 9

DATI TECNICI 10

AVVERTENZE GENERALI

Attenzione! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attendendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle. I prodotti Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi e dove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua.
L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Gewiss SpA si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Contenuto della confezione

n. 1 Modulo pulsantiera touch 6 canali KNX
n. 1 Morsetto bus
n. 1 Coperchietto con vite
n. 1 Manuale di installazione e uso

In breve

Il Modulo pulsantiera touch 6 canali KNX - da incasso è un apparecchio di comando touch dotato di 6 canali utilizzabili singolarmente o abbinati, per svolgere la funzione di comando on/off, controllo dimmer, controllo tapparelle, gestione scenari, comandi prioritari e temporizzati, su bus KNX.
Il dispositivo è alimentato dalla linea bus ed ogni canale è dotato di due LED (ambra/blu), per la localizzazione notturna e la visualizzazione dello stato del carico comandato.
Le zone di rilevazione del tocco sono costituite da sensori capacitivi, uno per ogni canale. I dispositivi sono inoltre dotati di sensore di temperatura e di un buzzer per la segnalazione acustica del tocco. Il modulo pulsantiera viene posizionato all'interno di scatole da incasso standard, montato nei supporti della serie Chorus nello spazio di tre moduli.
In funzione del numero di canali che si desidera utilizzare, la pulsantiera può essere completata con placca Chorus touch KNX, a 6 simboli (GW 16 966 CB, GW 16 966 CN, GW 16 966 CT), a 4 simboli (GW 16 964 CB, GW 16 964 CN, GW 16 964 CT) o a 2 simboli (GW 16 962 CB, GW 16 962 CN, GW 16 962 CT).

Funzioni

Ognuno dei 6 canali della pulsantiera viene configurato con il software ETS per realizzare una delle funzioni elencate qui di seguito.

Gestione fronti/comandi sequenza:
- gestione fronti tocco/rilascio con invio comandi (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte)
- gestione fronti tocco/rilascio con invio sequenze (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte) fino a 8 oggetti di comunicazione ed intervalli di temporizzazione
- gestione tocco breve/prolungato
- abilitazione/blocco canali

Scenari:
- gestione scenari con oggetto da 1byte
- invio comandi memorizzazione scenari

Comandi prioritari:
- invio comandi prioritari

Comando tapparelle/tende:
- con pulsante singolo o doppio
- con invio posizione percentuale (0%-100%)

Comando dimmer:
- con pulsante singolo o doppio
- con telegramma di stop o invio ciclico
- con invio valore luminosità (0%-100%)

Controllo LED di uscita:
- 5 effetti luminosi per ogni LED e selezione del colore

Sequenze di commutazione:
- con oggetti ad 1 bit su bus (da 2 a 8)

Nel caso di abbinamento con placche a 2 e 4 simboli, utilizzare il parametro "Nessuna funzione" per i canali non utilizzati.

SONDA DI TEMPERATURA

Il dispositivo è dotato di una sonda di temperatura integrata. Il valore di temperatura misurato viene inviato sul bus KNX.

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

Avvertenze per l'installazione KNX

1. La lunghezza della linea bus tra la pulsantiera e l'alimentatore non deve superare i 350 metri.
2. La lunghezza della linea bus tra la pulsantiera e il più lontano dispositivo KNX da comandare non deve superare i 700 metri.
3. Per evitare segnali e sovratensioni non voluti, non dar vita a circuiti ad anello.
4. Mantenere una distanza di almeno 4 mm tra i cavi singolarmente isolati della linea bus e quelli della linea elettrica (figura **D**).
5. Non danneggiare il conduttore di continuità elettrica della schermatura (figura **E**).

ATTENZIONE: i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra!

Connessioni elettriche

La figura **B** mostra lo schema delle connessioni elettriche.

1. Connettere il filo rosso del cavo bus al morsetto rosso (+) del terminale e il filo nero al morsetto nero (-). Al terminale bus si possono collegare fino a 4 linee bus (fili dello stesso colore nello stesso morsetto) (figura **F**).
2. Isolare lo schermo, il conduttore di continuità elettrica e i rimanenti fili bianco e giallo del cavo bus (nel caso in cui si utilizzi un cavo bus a 4 conduttori), che non sono necessari (figura **E**).
3. Inserire il morsetto bus negli appositi piedini del dispositivo. Il corretto senso di inserzione è determinato dalle guide di fissaggio. Isolare il morsetto bus usando l'apposito coperchietto, che deve essere fissato al dispositivo con la sua vite. Il coperchietto garantisce la separazione minima di 4 mm tra i cavi di potenza e i cavi bus (figura **G**).

Completamento

Inserire il dispositivo in un supporto a 3 moduli Chorus, facendo attenzione che la sonda di temperatura si trovi a sinistra.
Completare l'installazione (figura **H**) con una placca Chorus touch KNX.

Manutenzione

Il dispositivo non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto, seguendo la procedura indicata di seguito.

FUNZIONE PULIZIA

Questa funzione permette di inibire temporaneamente i sensori per consentire la pulizia della placca in vetro senza che vengano inviati involontariamente dei comandi bus. La funzione è attivabile/disattivabile secondo la procedura seguente.

Abilitazione:
- toccare contemporaneamente per almeno 6 secondi i canali 2 e 5 (o 3 e 4).
- attendere che venga emesso un beep breve
- attendere che i led blu dei due canali selezionati lampeggino (1s ON, 1s OFF); gli altri led rimangono spenti.

Disabilitazione:
- toccare contemporaneamente per almeno 6 secondi i canali 2 e 5 (o 3 e 4), oppure
- attendere circa 20s dopodiché viene emesso un beep breve
- attendere l'arresto del lampeggio ed eventuale ripristino delle segnalazioni di stato o localizzazione notturna precedenti la pulizia.

E' possibile disabilitare la funzione pulizia via ETS ed attivarla/disattivarla con un comando da bus e durata parametrizzabile.

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS.
Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico

DATI TECNICI

Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 V dc SELV
Assorbimento corrente dal bus	10 mA max
Cavo bus	KNX TP1
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico
	6 aree touch di comando
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico
	6 LED ambra/blu con funzionamento configurabile
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Grado di protezione	IP20
Dimensione	3 moduli Chorus
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2006/95/CE
	Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
	EN50090-2-2, EN60669-2-1
Certificazioni	KNX

INDEX

page

GENERAL RECOMMENDATIONS 12

GENERAL DESCRIPTION 13

INSTALLATION 15

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE 17

TECHNICAL DATA 18

ENGLISH

Warning! The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously.
These should be read thoroughly and kept in a safe place.
Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required.
They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364.
Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

Gewiss S.p.A. reserves the right to make any necessary modifications to the product described in this manual, at any time and without forewarning.

Pack Contents

1 6-channel KNX touch push-button panel module
1 Bus terminal
1 Cover with screw
1 Installation and user manual

Briefly

The KNX 6-channel touch push-button panel module - for flush-mounting, is a touch control device with 6 6channels that can be used individually or together, to carry out the ON/OFF command function, dimmer control, roller blind control, scene management, priority and time commands, on a KNX bus.
The device is fed by the bus line and each channel has two LEDs (amber/blue) for night-time localisation and display of the controlled load status.
The touch detection areas consist of capacitive sensors, one for each channel. The devices are also equipped with a temperature sensor and buzzer to signal touching. The push-button panel module is inside the standard flush-mounting boxes, mounted on the Chorus range supports in the space taken up by three modules.
Depending on the number of channels you want to use, the push-button panel can be completed with the Chorus touch KNX plate, with 6 symbols (GW 16 966 CB, GW 16 966 CN, GW 16 966 CT), 4 symbols (GW 16 964 CB, GW 16 964 CN, GW 16 964 CT) or 2 symbols (GW 16 962 CB, GW 16 962 CN, GW 16 962 CT).

Functions

Each of the 6 channels of the push-button panel is configured with the ETS software to create one of the functions listed below.

Sequence of the fronts/commands:
- touch/release fronts management with commands sent (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte)
- touch/release fronts management with sequence sent (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte) up to 8 communication objects and timing intervals
- brief/prolonged touch management
- channel enabling/blocking

Scenes:
- scene management with 1byte object
- sending of scene storing commands

Priority commands:
- sending of priority commands

Roller blinds/curtain command:
- with single or double push-button
- with sending of the percentage position (0%-100%)

Dimmer command:
- with single or double push-button
- with stop telegram or cyclical send
- with sending of the brightness value (0%-100%)

Control of the output LEDs:
- 5 brightness effects for each LED and colour selection

Switchover sequences:
- with 1 bit objects on bus (from 2 to 8)

When using plates with 2 or 4 symbols, use the "No function" parameter for the unused channels.

TEMPERATURE PROBE

The device has a built-in temperature probe. The temperature value measure is sent to the KNX bus.

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

Recommendations for installing the KNX

1. The length of the bus line between the push-button panel and the power supply must not exceed 350 metres.
2. The length of the bus line between the push-button panel and the furthest away KNX device to control must not exceed 700 metres.
3. To avoid unwanted signals and overvoltages do not use ring circuits.
4. Keep a distance of at least 4 mm between the individually insulated cables of the bus line and those of the electricity line (figure **D**).
5. Do not damage the electrical continuity conductor of the shielding (figure **E**).

ATTENTION: The bus signal cables that are not used and the electrical continuity conductor must never touch any live elements or the earthing conductor!

Electric connections

Figure **B** shows a diagram of the electrical connections.

1. Connect the red wire of the bus cable to the red terminal (+) of the terminal and the black wire to the black terminal (-). Up to 4 bus lines can be connected to the bus terminal (same coloured wires on the same terminal) (figure **F**).
2. Insulate the shield, the electrical continuity conductor and the other white and yellow wires of the bus cable (if a 4 conductor bus cable is being used), that are not necessary (figure **E**).
3. Insert the bus terminal in the device's pins. The correct insertion direction is determined by the fixing guides. Insulate the bus terminal with the cover to be screwed onto the device. The cover guarantees the minimum separation distance of 4 mm between the power cables and the bus cables (figure **G**).

Completion

Insert the device in a 3-module Chorus support, making sure the temperature probe is on the left.
Finish installation (figure **H**) with a KNX Chorus touch plate.

Maintenance

The device does not require any maintenance. If cleaning is necessary, use a dry cloth following the steps explained below.

CLEANING FUNCTION

This function allows the sensors to be inhibited momentarily so the glass plate can be cleaned without any unwanted bus commands being sent. This function can be activated or deactivated with the following procedure.

Enabling:
- touch channels 2 and 5 (or 3 and 4) simultaneously for at least 6 seconds
- wait until you hear a short beep
- wait for the blue LEDs of the two selected channels to blink (1s ON, 1s OFF); the other LEDs stay off.

Disabling:
- touch channels 2 and 5 (or 3 and 4) simultaneously for at least 6 seconds or
- wait about 20s after which a short beep sounds
- wait for the blinking to stop and, if it is the case, the status or night time indications to be restored preceding cleaning.

The cleaning function can be disabled via ETS and it can be activated/deactivated with a command from the bus and its duration is parameterisable.

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

The device must be configured with the ETS software.
Detailed information about the configuration parameters and their values can be found in the Technical Manual

TECHNICAL DATA

Communication	KNX Bus
Power Supply	By KNX Bus, 29 V dc SELV
Bus current consumption	10 mA max
Bus cable	KNX TP1
Command elements	1 mini physical address programming key, 6 touch command areas
Display elements	1 red physical address programming LED, 6 amber/blue LEDs with configurable functions,
Ambit of use	Indoors, dry places
Operating temperature	-5 ÷ +45 °C
Storage temperature	-25 ÷ +70 °C
Relative humidity	Max 93% (no condensation)
Bus connection	Coupling terminal, 2 pin Ø 1 mm
Protection rating	IP20
Dimensions	3 Chorus modules
Reference standards	Low voltage directive 2006/95/EC Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC EN50090-2-2, EN60669-2-1
Certifications	KNX

SOMMAIRE

page

CONSIGNES GÉNÉRALES 20

DESCRIPTION GÉNÉRALE 21

INSTALLATION 23

PROGRAMMATION À L'AIDE DU LOGICIEL ETS 25

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 26

Attention ! La sécurité de cet appareil n'est garantie que si toutes les instructions données ici sont suivies scrupuleusement.
Il convient de les lire attentivement et de les conserver en lieu sûr.
Les produits de la série Chorus peuvent être installés dans un environnement exempt de poussière et où aucune protection spéciale contre la pénétration d'eau n'est nécessaire. Ils doivent etre installés en conformité avec les exigences relatives aux appareils à usages domestiques et analogues prévues par les normes et règles nationales applicables aux installations électriques à basse tension en vigueur dans le pays où les produits sont installés, ou, en leur absence, en respectant la norme internationale relative aux installations électriques à basse tension CEI 60364, ou le document d'harmonisation européen HD 60364.

Le réseau de vente de Gewiss est prêt à fournir des explications complètes et des données techniques sur demande.

Gewiss SpA se réserve le droit d'apporter des modifications au produit décrit dans ce manuel à tout instant et sans préavis.

Contenu de la confection

1 Boîtier de commande tactile à 6 canaux KNX
1 Borne bus
1 Couvercle à vis
1 Manuel d'installation et d'utilisation

DESCRIPTION GÉNÉRALE

En résumé

Le boîtier de commande tactile à 6 canaux KNX - à encastrer est un appareil tactile équipé de 6 canaux utilisables seuls ou en association, pour réaliser la fonction de commande on/off, le contrôle du variateur, le contrôle des stores, la gestion des scénarios, les commandes prioritaires et temporisées, sur bus KNX.
Le dispositif est alimenté par la ligne bus et chaque canal est équipé de deux voyants (ambre/bleu) de localisation nocturne et de visualisation de l'état de la charge commandée.
Les zones de relevé du toucher sont composées de capteurs capacitifs, un par canal. Les dispositifs sont également équipés d'un capteur de température et d'un vibreur sonore pour la signalisation acoustique du toucher. Le boîtier est placé dans des boîtes à encastrer standards, monté sur les supports de la série Chorus, dans l'espace de trois modules.
En fonction du nombre de canaux à utiliser, la commande peut être complétée par une plaque Chorus Touch KNX à 6 symboles (GW 16 966 CB, GW 16 966 CN, GW 16 966 CT), à 4 symboles (GW 16 964 CB, GW 16 964 CN, GW 16 964 CT) ou à 2 symboles (GW 16 962 CB, GW 16 962 CN, GW 16 962 CT).

Fonctions

Chacun des 6 canaux du boîtier est configuré avec le logiciel ETS afin de réaliser l'une des fonctions listées ci-dessous.

Gestion des fronts et des commandes en séquence :
- gestion des fronts toucher/relâchement avec envoi de commandes (1 bits, 2 bits, 1 octet, 2 octets, 4 octets, 14 octets)
- gestion des fronts toucher/relâchement avec envoi de séquences (1 bits, 2 bits, 1 octet, 2 octets, 4 octets, 14 octets) jusqu'à 8 objets de communication et des intervalles de temporisation
- gestion du toucher bref/prolongé
- habilitation/blocage des canaux

Scénarios :
- gestion des scénarios avec un objet de 1 octet
- envoi de commandes de mémorisation des scénarios

Commandes prioritaires :
- envoi de commandes prioritaires

Commande de stores et de rideaux :
- avec bouton-poussoir simple ou double
- avec envoi de la position en pourcentage (0 %-100 %)

Commande du variateur :
- avec bouton-poussoir simple ou double
- avec message d'arrêt ou envoi cyclique
- avec envoi de la valeur de la luminosité (0 %-100 %)

Contrôle du voyant de sortie :
- 5 effets lumineux pour chaque voyant et sélection de la couleur

Séquences de commutation :
- avec des objets à 1 bits sur le bus (de 2 à 8)

Dans le cas d'association avec des plaques à 2 et 4 symboles, utiliser le paramètre « Aucune fonction » pour les canaux non utilisés.

CAPTEUR DE TEMPÉRATURE

Le dispositif est équipé d'un capteur de température intégré. La valeur de température mesurée est envoyée sur le bus KNX.

ATTENTION : l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

Consignes d'installation KNX

1. La longueur de la ligne bus entre le boîtier et l'alimentation ne doit pas dépasser 350 mètres.
2. La longueur de la ligne bus entre le boîtier et le dispositif KNX à commander le plus éloigné ne doit pas dépasser 700 mètres.
3. Pour éviter les signaux et les surtensions involontaires, ne pas créer de circuits en boucle.
4. Maintenir une distance d'au moins 4 mm entre les câbles isolés individuellement de la ligne bus et ceux de la ligne électrique (figure **D**).
5. Ne pas détériorer le conducteur de continuité électrique du blindage (figure **E**).

ATTENTION : les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre !

Connexions électriques

La figure **B** indique le schéma des connexions électriques.

1. Connecter le fil rouge du câble bus à la borne rouge (+) du terminal et le fil noir à la borne noire (-). On pourra raccorder, au terminal bus, jusqu'à 4 lignes bus (fils de même couleur sur la même borne) (figure **F**).
2. Isoler le blindage, le conducteur de continuité électrique et les fils blancs et jaunes restants du câble bus (si l'on utilise un câble bus à 4 conducteurs) qui ne s'avèrent pas nécessaires (figure **E)**.
3. Insérer la borne bus dans les broches du dispositif. Le sens d'insertion est déterminé par les guides de fixation. Isoler la borne bus à l'aide du couvercle, à fixer au dispositif à l'aide de sa vis. Le couvercle garantit la séparation minimale de 4 mm entre les câbles de puissance et les câbles bus (figure **G)**.

Achèvement

Insérer le dispositif sur un support à 3 modules Chorus, en faisant en sorte que le capteur de température se trouve à gauche.
Compléter l'installation (figure **H**) avec une plaque Chorus touch KNX

Entretien

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage éventuel, employer un chiffon sec en suivant la procédure indiquée ci-dessous.

FONCTION DE NETTOYAGE

Cette fonction permet d'inhiber temporairement les capteurs afin de permettre le nettoyage de la plaque en verre en évitant que des commandes bus ne soient envoyées involontairement. La fonction est activée et désactivée selon la procédure suivante :

Habilitation :
- toucher simultanément 6 secondes au moins les canaux 2 et 5 (ou 3 et 4)
- attendre l'émission d'un son bref
- attendre que les leds bleus des deux canaux sélectionnés clignotent (1 s ON, 1 s OFF) ; les autres leds restent éteints.

Déshabilitation :
- toucher simultanément 6 secondes au moins les canaux 2 et 5 (ou 3 et 4) ou bien
- attendre environ 20s et un son bref sera émis
- attendre l'arrêt du clignotement et de l'éventuelle restauration des signalisations d'état ou de localisation nocturne ayant précédé le nettoyage.

On pourra déshabiliter la fonction de nettoyage via ETS et l'activer ou la désactiver avec une commande du bus sur une durée configurable.

PROGRAMMATION À L'AIDE DU LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.
Pour de plus amples informations sur les paramètres de configuration et leurs valeurs, voir le manuel technique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX
Alimentation	Par bus KNX, 29 V cc SELV
Absorption de courant sur le bus	10 mA max
Câble bus	KNX TP1
Éléments de commande	1 touche miniature de programmation de l'adresse physique
	6 zones tactiles de commande
Éléments de visualisation	1 voyant rouge de programmation de l'adresse physique
	6 Voyant ambre/bleu à marche configurable
Environnement d'utilisation	Interne, endroits secs
Température de service	-5 ÷ +45 °C
Température de stockage	-25 ÷ +70 °C
Humidité relative	Max 93 % (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à 2 fiches Ø 1 mm
Indice de protection	IP20
Dimension	3 modules Chorus
Références normatives	Directive basse tension 2006/95/CE
	Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
	EN50090-2-2, EN60669-2-1
Certifications	KNX

ÍNDICE

pag.

ADVERTENCIAS GENERALES 28

DESCRIPCIÓN GENERAL 29

INSTALACIÓN 31

PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS 33

DATOS TÉCNICOS 34

ADVERTENCIAS GENERALES

¡Atención! La seguridad de este aparato está garantizada solamente si se respetan meticulosamente todas las instrucciones aquí presentadas.

Cabe leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas en un sitio seguro.

Los productos de la serie Chorus se pueden instalar en emplazamientos libres de polvo y donde no se exija una protección especial contra la penetración de agua.
Ellos tienen que ser instalados en conformidad con los requisitos para los aparatos para uso doméstico dictados por las normas y los reglamentos nacionales aplicables a las instalaciones eléctricas de baja tensión vigentes en el país donde se instalan los productos, o, si en dicho país no existen normas, en conformidad con la norma internacional para instalaciones eléctricas de baja tensión CEI 60364 o a la norma europea armonizada HD 60364.

La organización de ventas de Gewiss está a disposición para proporcionar aclaraciones y datos técnicos si se solicitan.

Gewiss S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto descrito en este manual en cualquier momento y sin ningún preaviso.

Contenido del embalaje

n. 1 Módulo botonera táctil 6 canales KNX
n. 1 Borne del bus
n. 1 Tapa con tornillo
n. 1 Manual de instalación y uso

En síntesis

El Módulo botonera táctil 6 canales KNX - de empotrar es un aparato de mando táctil dotado de 6 canales, utilizables por separado o combinados, para desempeñar la función de mando on/off, control dimer, control de persianas, gestión de escenarios, mandos prioritarios y temporizados, en bus KNX.
El dispositivo está alimentado por la línea bus y cada canal está dotado de dos LED (ámbar/azul), para la localización nocturna y la visualización del estado de la carga accionada.
Las zonas de detección de la pulsación están constituidas por sensores capacitivos, uno por cada canal. Los dispositivos están además dotados de sensor de temperatura y de un zumbador para la señalización acústica de la pulsación. El módulo botonera se instala dentro de las cajas de empotrar estándar, montado en los soportes de la serie Chorus en el espacio de tres módulos.
En función del número de canales que se desee utilizar, la botonera se puede completar con la placa Chorus táctil KNX, de 6 símbolos (GW 16 966 CB, GW 16 966 CN, GW 16 966 CT), de 4 símbolos (GW 16 964 CB, GW 16 964 CN, GW 16 964 CT) o de 2 símbolos (GW 16 962 CB, GW 16 962 CN, GW 16 962 CT).

Funciones

Cada uno de los 6 canales de la botonera se configura con el software ETS para realizar una de las funciones indicadas a continuación.

Gestión de frentes/mandos de secuencia:
- gestión de frentes de pulsación/liberación con envío de mandos (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte)
- gestión de frentes de pulsación/liberación con envío de secuencias (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte) hasta 8 objetos de comunicación e intervalos de temporización
- gestión de pulsación breve/prolongada
- habilitación/bloqueo de canales

Escenarios:
- gestión de escenarios con objeto de 1 byte
- envío de mandos de memorización de escenarios

Mandos prioritarios:
- envío de mandos prioritarios

Mando de persianas/cortinas:
- con pulsador individual o doble
- con envío de posición porcentual (0%-100%)

Mando dimer:
- con pulsador individual o doble
- con telegrama de parada o envío cíclico
- con envío de valor de luminosidad (0%-100%)

Control de LED de salida:
- 5 efectos luminosos para cada LED y selección del color

Secuencias de conmutación:
- con objetos de 1 bit en bus (de 2 a 8)

En el caso de la combinación con placas de 2 y 4 símbolos, utilizar el parámetro "Ninguna función" para los canales no utilizados.

SONDA DE TEMPERATURA

El dispositivo está dotado de una sonda de temperatura integrada. El valor de temperatura medido se envía al bus KNX.

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe efectuarla exclusivamente personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

Advertencias para la instalación KNX

1. La longitud de la línea bus entre la botonera y la fuente de alimentación no debe superar los 350 metros.
2. La longitud de la línea bus entre la botonera y el dispositivo KNX más lejano que se debe accionar no debe superar los 700 metros.
3. Para evitar señales y sobretensiones no deseadas, no alimentar bucles.
4. Mantener una distancia de al menos 4 mm entre los cables aislados individualmente de la línea bus y los de la línea eléctrica (figura **D**).
5. No dañar el conductor de continuidad eléctrica del apantallamiento (figura **E**).

ATENCIÓN: los cables de señal del bus no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica no deben tocar nunca elementos en tensión o el conductor de tierra.

Conexiones eléctricas

La figura **B** muestra el esquema de conexiones eléctricas.

1. Conectar el hilo rojo del cable bus al borne rojo (+) del terminal y el hilo negro al borne negro (-). Al terminal bus se pueden conectar hasta 4 líneas bus (hilos del mismo color en el mismo borne) (figura **F)**.
2. Aislar la pantalla, el conductor de continuidad eléctrica y los restantes hilos blanco y amarillo del cable bus (en caso de que se utilice un cable bus de 4 conductores), que no son necesarios (figura **E**).
3. Introducir el borne del bus en las correspondientes patillas del dispositivo. El sentido correcto de inserción viene determinado por las guías de fijación. Aislar el borne del bus usando la correspondiente tapa, que se debe fijar al dispositivo con su tornillo. La tapa garantiza una separación mínima de 4 mm entre los cables de potencia y los cables bus (figura **G)**.

Acabado

Introducir el dispositivo en un soporte de 3 módulos Chorus, prestando atención a que la sonda de temperatura se encuentre a la izquierda.
Completar la instalación (figura **H**) con una placa Chorus touch KNX.

Mantenimiento

El dispositivo no necesita mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco, siguiendo el procedimiento indicado a continuación.

FUNCIÓN DE LIMPIEZA

Esta función permite inhibir temporalmente los sensores para permitir la limpieza de la placa en cristal sin que se envíen involuntariamente mandos de bus. La función se puede activar/desactivar según el procedimiento siguiente.

Habilitación:
- pulsar simultáneamente durante al menos 6 segundos los canales 2 y 5 (o 3 y 4)
- esperar a que se emita un pitido breve
- esperar a que los led azules de los dos canales seleccionados parpadeen (1s ON, 1s OFF); los otros led permanecen apagados.

Deshabilitación:
- pulsar simultáneamente durante al menos 6 segundos los canales 2 y 5 (o 3 y 4), o
- esperar aproximadamente 20s, tras los cuales se emite un pitido breve
- esperar a que se detenga el parpadeo y al eventual restablecimiento de las señalizaciones de estado o localización nocturna anteriores a la limpieza.

Es posible deshabilitar la función de limpieza mediante ETS y activarla/desactivarla con un mando de bus y duración parametrizable.

PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS

El dispositivo se debe configurar con el software ETS.
El Manual Técnico contiene información detallada sobre los parámetros de configuración y sobre sus valores

DATOS TÉCNICOS

Comunicación	Bus KNX
Alimentación	Mediante bus KNX, 29 V cc SELV
Absorción de corriente del bus	10 mA máx.
Cable de bus	KNX TP1
Elementos de mando	1 tecla miniatura de programación de dirección física
	6 áreas táctiles de mando
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación de dirección física
	6 LED ámbar/azul con funcionamiento configurable
Ambiente de uso	Interior, lugares secos
Temperatura de funcionamiento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 ÷ +70 °C
Humedad relativa	Máx. 93% (no condensante)
Conexión al bus	Borne de enganche, 2 pines Ø 1 mm
Grado de protección	IP20
Dimensión	3 módulos Chorus
Referencias normativas	Directiva de baja tensión 2006/95/CE
	Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE
	EN50090-2-2, EN60669-2-1
Certificaciones	KNX

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

ALLGEMEINE HINWEISE 36

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG 37

INSTALLATION 39

PROGRAMMIERUNG MIT SOFTWARE ETS 41

TECHNISCHE DATEN 42

Achtung! Die Gerätesicherheit wird nur gewährleistet, wenn diese Anweisungen strikt eingehalten werden.
Diese Unterlagen sorgfältig durchlesen und sicher aufbewahren.
Die Produkte der Baureihe Chorus können in staubfreier Umgebung installiert werden, in der kein spezieller Schutz gegen das Eindringen von Wasser notwendig ist.
Sie müssen in Übereinstimmung mit den Vorschriften für Haushaltsgeräte installiert werden, die durch im Installationsland geltenden Normen und Bestimmungen für Niederspannungsanlagen geregelt werden. Falls solche nicht vorgesehen sind, muss man die internationale Norm für Niederspannungsanlagen, IEC 60364, oder den Europäischen Harmonisierungsdokument HD 60364 beachten.

Für genauere Informationen und technische Daten wenden Sie sich bitte an den Vertrieb von Gewiss.

Gewiss SpA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten vorzunehmen.

Packungsinhalt

1 Touch-Sendemodul 6 Kanäle KNX
1 Busklemme
1 Kappe mit Schraube
1 Installations- und Betriebshandbuch

Kurzbeschreibung

Das Touch-Sendemodul 6 Kanäle KNX - für den Unterputz ist ein Touch-Steuergerät mit 6 Kanälen, die einzeln oder kombiniert benutzt werden können, um die Funktionen ON/OFF-Steuerung, Dimmersteuerung, Rollladensteuerung, Verwaltung von Lichtszenarien, prioritäre und zeitgeschaltete Befehle über KNX-Bus auszuführen.
Das Gerät wird über die Busleitung gespeist und jeder Kanal verfügt über 2 LEDs (bernsteinfarben/blau), die als nächtliches Orientierungslicht und für die Statusanzeige der gesteuerten Last dienen.
Die berührungsempfindlichen Bereiche bestehen aus jeweils einem kapazitiven Sensor pro Kanal. Die Geräte verfügen außerdem über einen Temperatursensor und einen Summer für die akustische Meldung der Berührung. Das Sendemodul wird in Standardunterputzdosen installiert und an den Halterungen der Baureihe Chorus im Raum von drei Teilungseinheiten montiert. Je nachdem, wie viele Kanäle benutzt werden sollen, kann die Sendeeinrichtung mit einem Touch-Abdeckrahmen KNX der Baureihe Chorus mit 6 Symbolen (GW 16 966 CB, GW 16 966 CN, GW 16 966 CT), mit 4 Symbolen (GW 16 964 CB, GW 16 964 CN, GW 16 964 CT) oder mit 2 Symbolen (GW 16 962 CB, GW 16 962 CN, GW 16 962 CT) vervollständigt werden.

Funktionen

Jeder der 6 Kanäle der Sendeeinrichtung wird mit der Software ETS programmiert, um eine der in der Folge aufgelisteten Funktionen zu erstellen.

Frontsteuerung/Befehle in Sequenz:
- Frontsteuerung Berühren/Loslassen mit Senden von Befehlen (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte)
- Frontsteuerung Berühren/Loslassen mit Senden von Sequenzen (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 4 byte, 14 byte) bis zu 8 Kommunikationsobjekten und Zeitschaltabschnitten
- Verwaltung kurze/längere Berührung
- Aktivierung/Sperre Kanäle

Lichtszenarien:
- Verwaltung der Lichtszenarien mit 1-Byte-Objekt
- Senden von Befehlen zur Lichtszenariensspeicherung

Prioritäre Befehle:
- Senden von prioritären Befehlen

Steuerung Rollläden/Sonnendächer:
- mit einem oder zwei Tastern
- mit Senden der Position in Prozentzahlen (0%-100%)

Dimmersteuerung:
- mit einem oder zwei Tastern
- mit Stopp-Telegramm oder zyklischem Senden
- mit Senden des Helligkeitswerts (0%-100%)

Kontrolle Ausgangsleds:
- 5 Art der Leuchtanzeige für jede Led und Auswahl der Farbe

Umschaltsequenzen:
- mit 1-Bit-Objekten über Bus (von 2 bis 8)

Im Falle einer Kombination mit Abdeckrahmen mit 2 und 4 Symbolen den Parameter „Keine Funktion“ für die nicht benutzten Kanäle benutzen.

TEMPERATURFÜHLER

Das Gerät verfügt über einen eingebauten Temperaturfühler. Der gemessene Temperaturwert wird über den KNX-Bus gesendet.

ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

Hinweise für die KNX-Installation

1. Die Länge der Busleitung zwischen Sendeeinrichtung und Netzgerät darf 350 Meter nicht überschreiten.
2. Die Länge der Busleitung zwischen Sendeeinrichtung und dem am weitesten entfernten KNX-Gerät darf 700 Meter nicht überschreiten.
3. Um ungewollte Signale und Überspannungen zu vermeiden, Schleifenbildungen unterlassen.
4. Einen Abstand von mindestens 4 mm zwischen den einzeln isolierten Kabeln der Busleitung und denen der Stromleitung einhalten (Abbildung **D**).
5. Den Schirmbeidraht nicht beschädigen (Abbildung **E**).

ACHTUNG: Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdungsleiter berühren!

Elektrische Anschlüsse

Die Abbildung **B** zeigt den elektrischen Anschlussplan.

1. Den roten Leiter des Buskabels an die rote Klemme (+) des Verteilers und den schwarzen Draht an die schwarze Klemme (-) anschließen. Am Busverteiler können bis zu 4 Busleitungen angeschlossen werden (Leiter derselben Farbe an der gleichen Klemme) (Abbildung **F**).
2. Den Schirm, den Beidraht und die restlichen, nicht benötigten, weißen und gelben Leiter des Buskabels (falls ein Buskabel mit 4 Leitern benutzt wird) abisolieren (Abbildung **E**).
3. Die Busklemme in die vorgesehenen Füße des Geräts einsetzen. Die korrekte Einsatzrichtung wird durch die Befestigungsschienen bestimmt. Die Busklemme mit der vorgesehenen Kappe isolieren, die mit ihrer Schraube am Gerät befestigt werden muss. Die Kappe gewährleistet die Mindestisolierung von 4 mm zwischen den Stromkabeln und den Buskabeln (Abbildung **G**).

Vervollständigung

Das Gerät in eine Chorus-Halterung mit 3 Teilungseinheiten einsetzen, und dabei darauf achten, dass sich der Temperaturfühler auf der linken Seite befindet.
Die Installation (Abbildung **H**) mit einem KNX Touch-Abdeckrahmen Chorus.

Wartung

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen und das in der Folge beschriebene Verfahren befolgen.

REINIGUNGSFUNKTION

Diese Funktion gestattet eine vorübergehende Deaktivierung der Sensoren, um die Reinigung des Glasabdeckrahmens zu gestatten, ohne dass ungewollt Busbefehle gesendet werden. Die Funktion kann wie folgt aktiviert/deaktivert werden.

Aktivierung:
- mindestens 6 Sekunden lang gleichzeitig die Kanäle 2 berühren und 5 (oder 3 und 4)
- abwarten, bis ein kurzer Piepton ausgegeben wird
- abwarten, bis die blauen Leds der beiden ausgewählten Kanäle blinken (1s ON,1s OFF); die anderen Leds bleiben ausgeschalten.

Deaktivierung:
- mindestens 6 Sekunden lang gleichzeitig die Kanäle 2 und 5 berühren (oder 3 und 4), oder
- zirka 20s lang abwarten. Danach wird ein kurzer Piepton ausgegeben
- warten, bis die Leds nicht mehr blinken und eventuell die vor der Reinigung vorhandenen Statusanzeigen oder das Orientierungslicht wieder hergestellt werden.

Die Reinigungsfunktion kann über ETS deaktiviert und mit einem Busbefehl mit parametrierbarer Dauer aktiviert/deaktiviert werden.

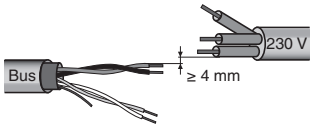
PROGRAMMIERUNG MIT SOFTWARE ETS

Das Gerät muss mit der Software ETS konfiguriert werden.
Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten befinden sich im Technischen Handbuch.

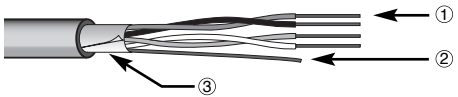
TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	KNX-Bus
Versorgung	Über KNX-Bus, 29 V DC SELV
Stromaufnahme vom Bus	10 mA max
Buskabel	KNX TP1
Steuerelemente	1 Miniaturtaste für die Programmierung der physikalischen Adresse
	6 Touchsteuerbereiche
Anzeigeelemente	1 rote Led für die Programmierung der physikalischen Adresse
	6 bernsteinfarbene/blaue Led mit konfigurierbarer Funktion
Einsatzumgebung	trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
Busanschluss	Schnelleinrastende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
Schutzart	IP20
Abmessungen	3 Chorus-Teilungseinheiten
Normenbezüge	Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
	Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG
	EN50090-2-2, EN60669-2-1
Zertifizierungen	KNX

D



E

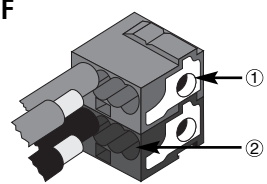


① **Cavo bus** - *Bus cable* - Câble bus - *Cable bus* - Buskabel

② **Conduttore di continuità elettrica** - *Electrical continuity conductor* - Conducteur de continuité électrique - *Conductor de continuidad eléctrica* - Stromdurchgangsleiter

③ **Schermatura** - *Shielding* - Blindage - *Blindaje* - Abschirmung

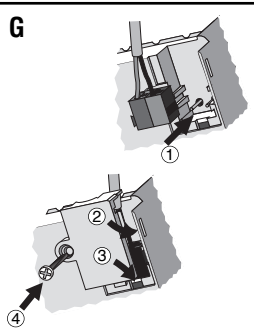
F



① **Connessione dispositivo bus**
Bus device connection - Connexion dispositif bus - *Conexión dispositivo bus* Anschluss Busvorrichtung

② **Connessione cavo bus**
Bus device connection - Connexion câble bus *Conexión cable bus* - Anschluss Buskabel

G



H

cod. 7.01.4.342.5

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

SAT
+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday
+39 035 946 260
sat@gewiss.com
www.gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 06/2011